

Đại hội đại diện dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki Bản tin số 66



Biên tập, phát hành: Phòng kế hoạch cộng đồng nam nữ và nhân quyền, Sở văn hóa cư dân
Phát hành ngày 26 tháng 8 năm 2019

Colors, Future!
いろいろって、未来。
川崎市

(Tiếng Nhật) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

(Tiếng Nhật đơn giản) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

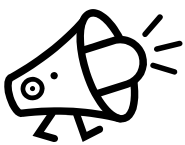
Báo cáo nội dung hoạt động năm 2018 lên Thị trưởng và hội đồng thành phố



Ngày 25 tháng 4 (thứ 5), Ban lãnh đạo Hội nghị đại biểu Kỳ 12 gồm Chủ tịch Sutanto Irwan, Phó chủ tịch Maeda Kiyomi, Trưởng ban thông tin truyền thông Ali Fazlat Sharoon (đại diện), Trưởng ban giáo dục việc làm Batenev Artem (đại diện) đã tiến hành báo cáo hoạt động năm 2018 cho Thị trưởng Fukuda Norihiko.

Căn cứ trên nội dung bản Báo cáo hàng năm, Bản báo cáo thị trường trình bày về chủ đề thảo luận của Hội nghị đại biểu năm 2018, những ý kiến được nêu ra tại Hội nghị và các nội dung hoạt động của Hội nghị mở.

Thị trưởng Fukuda đã có những nhận xét như sau: “Thành phố đã tham khảo những ý kiến từ phía Hội nghị đại biểu và nhiều ý kiến đề xuất đã được áp dụng vào các hoạt động của thành phố. Tôi rất mong đợi Hội nghị sẽ tiếp tục đưa ra được các ý kiến đề xuất tuyệt vời trong 2 năm tới đây”. “Có một từ khoá của Hội nghị đại biểu là “chuyển từ việc yêu cầu sang việc cùng tham gia”. Chúng tôi rất vui nếu như người dân thành phố cả người Nhật và người nước ngoài với vai trò là cùng một cộng đồng dân cư sống tại thành phố Kawasaki sẽ cùng hợp tác hỗ trợ cho hoạt động hành chính của thành phố.



Bạn có muốn tới tham dự không?

— Kế hoạch tổ chức hội nghị đại biểu năm 2019 —

Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki (đi bộ khoảng 10 phút từ ga Motsumiyoshi tuyến Tokyu hoặc tuyến Meguro)

Bản đồ: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Thời gian : Từ 2h tới 5h chiều

【Lần thứ 2】

Ngày thứ 1: ngày 16 tháng 6 (chủ nhật) Ngày thứ 2: ngày 8 tháng 9 (chủ nhật)

【Lần thứ 3】

Ngày thứ 1: ngày 13 tháng 10 (chủ nhật) Ngày thứ 2: ngày 8 tháng 12 (chủ nhật)

【Lần thứ 4】

Ngày thứ 1: ngày 19 tháng 1 (chủ nhật) Ngày thứ 2: ngày 9 tháng 2 (chủ nhật)

Ai cũng có thể tới tham dự hội nghị. Chúng tôi rất mong sự có mặt của bạn.

Thông báo nhận ứng tuyển Đại biểu kỳ 13

Hội nghị đại diện dân cư người nước ngoài là tổ chức được thành phố Kawasaki thành lập năm 1996 nhằm giúp cho cư dân người nước ngoài có thể tham gia vào các hoạt động hành chính của thành phố. Cư dân nước ngoài sẽ tự lựa chọn ra các nội dung mà họ cảm nhận được hoặc gặp phải trong cuộc sống hàng ngày để tiến hành điều tra, thảo luận sau đó trình bày kết quả thu được lên thị trưởng thành phố.

- Nhiệm kỳ : Từ 1/4/2020 tới 31/3/2022 (2 năm)
- Số lượng đại biểu : trong vòng 26 người
- Hoạt động: một năm hội nghị sẽ được tổ chức từ 8 tới 9 lần vào buổi chiều chủ nhật. Ngoài ra, còn tiến hành đáp ứng các đòi hỏi và tham gia các hoạt động như lễ hội cư dân thành phố.
- Phương pháp ứng tuyển: gửi đơn ứng tuyển qua bưu điện trước ngày 12/11/2019 (thời hạn xét theo dấu bưu điện)
- Điều kiện ứng tuyển: người đáp ứng tất cả các điều kiện (1) (2) (3) sau:
 - (1) Người không mang quốc tịch Nhật Bản
 - (2) Người trên 18 tuổi tính từ thời điểm 1/4/2020
 - (3) Người đăng ký hộ khẩu là công dân thành phố Kawasaki trên 1 năm kể từ ngày 1/4/2020
- ✂ Đơn ứng tuyển sẽ được để tại Ủy ban nhận dân các quận, nhà văn hoá thành phố, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế từ tháng 9.
- ✂ Có thể lấy đơn ứng tuyển từ trang web của thành phố.

【Địa chỉ liên hệ】

Cán bộ phụ trách cư dân nước ngoài, Phòng kế hoạch cộng đồng nam nữ và nhân quyền, Sở văn hóa cư dân thành phố Kawasaki

TEL 044-200-2359 FAX 044-200-3914 E-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp

Thông báo về Hội nghị mở

Hội nghị mở là hội nghị được tổ chức để nhiều người biết tới Hội nghị đại biểu đồng thời nhận được nhiều chất vấn cũng như các ý kiến từ các thành viên tham gia. Ai cũng có thể tham gia và các đại biểu sẽ phiên dịch cho người còn yếu về tiếng Nhật.

- Thời gian : Từ 2h tới 5h chiều ngày 10/11/2019 (dự định)
- Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki.
- ★ Trong hội nghị mở năm nay, dự định sẽ tiếp nhận những ý kiến đóng góp về bản đề xuất mà Đại biểu kỳ 12 đề ra.
- ☆ Sau khi hội nghị kết thúc sẽ tổ chức tiệc giao lưu.



* *Người có dự định ứng tuyển vào Hội nghị đại biểu Kỳ 13 hãy tham gia vào hội nghị lần này* *

«Báo cáo thẩm tra của các ban»

◆ Ban thông tin truyền thông

Do Trưởng ban Choi Kyoungsim từ chức nên Phó chủ tịch Maeda Kiyomi kiêm nhiệm cả chức vụ Trưởng ban thông tin truyền thông. Hiện nay, Ban thông tin truyền thông đang tiếp tục trao đổi thảo luận về việc cung cấp thông tin cho cư dân nước ngoài và việc đối ứng tại các cơ sở tạm trú tạm thời cho người dân không thể về nhà do gặp thiên tai. Chúng tôi mới trong giai đoạn thảo luận về các ý tưởng để tìm ra cách thức tổng hợp các đề xuất. Chúng tôi dự định sẽ cho tới kỳ Đại hội mở vào tháng 11 tới sẽ hoàn thành bản đề xuất để nhận ý kiến đóng góp từ mọi người. Với vai trò là trưởng ban, tôi sẽ cố gắng hết sức để có thể tổng hợp được tất cả ý kiến đề xuất của mọi người

Trưởng ban thông tin truyền thông Maeda Kiyomi

◆ Ban giáo dục việc làm

Do Urakova Mahabat từ chức nên tôi Jiang Xiangmei đảm nhiệm chức vụ Trưởng ban giáo dục việc làm. Hiện nay, Ban giáo dục việc làm đang tập trung thảo luận vào 2 trong 3 chủ đề là vấn đề hỗ trợ tiếng Nhật cho trẻ em học tại trường và vấn đề lao động việc làm. Mặc dù vẫn chưa tổng hợp thành đề xuất cụ thể nhưng chúng tôi dự định cho tới kỳ Đại hội mở tháng 11 tới sẽ tập hợp được đề xuất để tiếp nhận ý kiến đóng góp của mọi người. Với vai trò là Trưởng ban, tôi sẽ cố gắng tới cùng và mong nhận được sự giúp đỡ của mọi người.

Trưởng ban giáo dục việc làm Jiang Xiangmei

Các mùa và khí hậu của thế giới—Caracas (Venezuela)

Tôi đã rời xa quê hương Caracas đã khá lâu nhưng dù thời gian dài trôi qua tôi vẫn không thể quên 1 điều. Đó chính là khí hậu tại Caracas.

Caracas có vị trí nằm trong thung lũng được bao bọc bởi vùng núi phía bắc của Venezuela. Tuy ở trong thung lung nhưng Caracas nằm ở độ cao từ 900~1000m so với mực nước biển và khí hậu rất dễ chịu với nhiệt độ bình quân là 22 độ C.

Tại Nhật Bản, trước khi đi ra ngoài thì việc xem dự báo thời tiết là đương nhiên nhưng trong thời gian tôi sống tại Caracas thì hoàn toàn không có ký ức gì về việc xem dự báo thời tiết. Khí hậu thông thường tại Caracas là trời nắng ấm và nếu có mưa thì cũng chỉ có mưa khoảng 2 tiếng vào buổi chiều. Tại Nhật Bản có 4 mùa (xuân, hạ, thu, đông) và thời tiết thay đổi theo 4 mùa nhưng tại Caracas thời tiết hầu như không thay đổi trong cả năm.

Tại Nhật Bản, có những món ăn theo mùa và trang phục cũng như màu sắc của quần áo cũng có những thay đổi theo mùa. Khí hậu cũng thay đổi hàng ngày nên đã để lại trong tôi rất nhiều kỷ niệm đẹp. Ngược lại thì tại Caracas thì thời tiết hàng ngày là giống nhau nên ký ức trong tôi về thời tiết lúc nào cũng chỉ như 1 ngày giống nhau. Cũng có thể lý do tôi không thể quên về thời tiết là bởi vì ký ức về thời tiết hàng ngày hoàn toàn giống nhau.

(Lopez Jairo)

Bạn đã từng sử dụng thư viện, nhà cộng đồng, nhà văn hoá của thành phố Kawasaki chưa?

《Thư viện》

Sau khi trở thành công dân thành phố Kawasaki, thư viện đầu tiên mà tôi đặt chân tới là thư viện Saiwai. Cho tới nay tôi vẫn còn ấn tượng về không gian rộng, yên tĩnh và rất nhiều sách được xếp ngay ngắn tại đó. Thành phố Kawasaki đã bỏ nhiều tâm huyết vào việc cho trẻ em được đọc sách với phương châm "Kawasaki, thành phố đọc sách". Tôi rất muốn cho trẻ con đọc sách nên khi bọn trẻ nhà tôi vào học cấp 1 tôi đã làm thẻ mượn sách của thư viện.

Tại thư viện, có rất nhiều các loại sách như sách của nước ngoài, từ điển, truyện tranh, tạp chí và cho cả mượn đĩa CD nên từ người lớn cho tới trẻ con đều có thể tới đây thưởng thức. Trong thư viện có khu vực cho người đọc sách, lại có cả ghế cho trẻ em tại thư viện Saiwai nên có thể hoàn toàn yên tâm sử dụng khi dẫn theo trẻ con. Do có rất nhiều sách viết bằng tiếng Nhật rất dễ hiểu nên những cư dân nước ngoài như chúng tôi có thể học được những kiến thức cần thiết trong xã hội như lịch sử, văn hoá và tập quán của Nhật Bản.

Để có thể mượn sách và đĩa CD của thư viện thì cần phải có thẻ mượn sách. Nếu là công dân thành phố Kawasaki thì chỉ mất 5 phút là có thể làm được thẻ (Để làm thẻ cần có giấy tờ chứng thực nhân thân và địa chỉ như thẻ bảo hiểm y tế hoặc bằng lái xe)



《Nhà cộng đồng, nhà văn hoá》

Tại các quận trong thành phố Kawasaki đều có các cơ sở giáo dục xã hội làm trụ sở cho các hoạt động văn hoá học tập của cư dân như nhà văn hoá, nhà cộng đồng. Khi con tôi học tiểu học và trung học, tôi thường hay sử dụng nhà văn hoá của quận Kawasaki để tham gia các hoạt động như tập diễn kịch. Tại nhà văn hoá, không chỉ có các sự kiện của nhà trường mà tổ chức nhiều hoạt động như buổi họp của các bậc phụ huynh trong vùng, các lớp học dành cho trẻ con.

Để có thể sử dụng cần phải làm thẻ đăng ký cho cá nhân hoặc tập thể. Trong tờ rơi giới thiệu có ghi rõ về phương pháp sử dụng và các điều cần lưu ý rất dễ hiểu. Nếu đăng ký xong, có thể sử dụng mạng để tiến hành đặt sử dụng các cơ sở công cộng trong thành phố. Chúng tôi cũng mong muốn sử dụng nhà văn hoá gần nhà để sử dụng vào việc hỗ trợ cho hiểu biết đa văn hoá.

(Kyawt Kyawt Khine)

【Liên hệ】

Phòng kế hoạch cộng đồng nam nữ và nhân quyền, Sở văn hóa cư dân

〒210-0007 Kawasakishi Kawasakiku Ekimaehonchou 11-2 Kawasaki Frontier Building 9F

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Rất mong nhận được ý kiến, cảm tưởng của các bạn về Đại hội đại biểu và Bản tin.

Đây là giấy tái sinh sử dụng 70% là giấy báo cũ

